

## Manual de utilizador e lista de peças

---

### MULTI MOVER XL50 Trator de arrasto elétrico

---



**Aperte todas as porcas das rodas a 25 nm após as duas primeiras horas de utilização.**

#### **Transporte**

- \* Utilize apenas em superfícies de carga estáveis e com capacidade de carga suficiente (ver capítulo 2.2)
- \* Confirme a estabilidade do MULTI-MOVER XL50 para evitar capotamento ou deslizamento.
- \* É proibido:
  - Estar em baixo do MULTI-MOVER XL50 enquanto este se eleva
  - Permanecer no campo de alcance de capotamento do MULTI-MOVER XL50 durante a descarga.

## Conteúdos

<b>Capítulo 1</b>	<b>INTRODUÇÃO / GARANTIA / DEFINIÇÕES / SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA</b>	<b>3</b>
<b>Capítulo 2</b>	<b>DESCRIÇÃO TÉCNICA</b>	<b>4</b>
2.1	Denominação, identificação e descrição	4
2.2	Informação técnica e dimensões	4
2.3	Embalamento, carregamento/ descarga, reboque, reciclagem	5
<b>Capítulo 3</b>	<b>NORMAS DE SEGURANÇA</b>	<b>6</b>
<b>Capítulo 4</b>	<b>PREPARAÇÃO</b>	<b>9</b>
4.1	Aplicação	9
4.2	Operador	10
4.3	Responsabilidade do operador	10
4.4.	Inspeção prévia a pôr em funcionamento	10
<b>Capítulo 5</b>	<b>USO</b>	<b>11</b>
5.1	Geral	11
5.2	Normas de uso	11
5.3	Operação	13
5.4	Baterias	15
5.5	Engates para acoplamento	17
<b>Capítulo 6</b>	<b>MANUTENÇÃO</b>	<b>17</b>
6.1	Inspeção	17
6.2	Lubrificação e plano de manutenção	18
6.3	Limpeza	18
6.4	Retirada de funcionamento	18
6.5	Manutenção anual	18
<b>Capítulo 7</b>	<b>MEIO AMBIENTE</b>	<b>19</b>
<b>Capítulo 8</b>	<b>AVARIAS</b>	<b>20</b>
<b>Capítulo 9</b>	<b>PEÇAS</b>	<b>20</b>
<b>Capítulo 10</b>	<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b>	<b>21</b>

**Multi-Mover Europe B.V.**  
www.multi-mover.eu  
T +31 24 744 00 70 F +31 24 890 17 90

## 1 INTRODUÇÃO / GARANTIA/ DEFINIÇÕES/ SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA

Tomou a decisão mais correta ao comprar o Multi-Mover XL50. Está em posse de uma excelente ferramenta que foi construída e produzida com o máximo cuidado. Aproveitará ao máximo este investimento se seguir com atenção todas as instruções de segurança, de utilização e manutenção descritas neste manual de utilizador.

O manual de utilizador deve estar á disposição de qualquer utilizador do Multi-Mover XL50 e deve estar presente no Multi-Mover XL50 aquando da sua utilização. Quem opere o Multi-Mover XL50 terá de ter lido este manual e seguir as suas instruções.

### **Garantia**

A Multi-Mover Europe BV não assumirá qualquer responsabilidade pelos bens por si produzidos e pelos serviços fornecidos. Apenas se acionará a garantia em caso de uma reclamação imediata do cliente e se for dada a oportunidade á Multi-Mover Europe BV de investigar a reclamação e corrigir possíveis falhas. A Multi-Mover Europe BV oferece uma garantia nos seus produtos relativamente aos seus materiais ou possíveis defeitos de fabrico. Em caso de defeitos como os descritos anteriormente, Multi-Mover Europe BV comprometer-se-á a fornecer de maneira gratuita as peças por si fabricadas dentro de um período de um ano após a entrega.

Haverá ocasiões em que serão aplicadas diferentes condições de garantia. Multi-Mover Europe BV nao se responsabilizará por danos e danos indiretos em resultado de desastres naturais, erros de manuseamento, ausência de manutenção qualificada e qualquer outro uso além do descrito acima. A responsabilidade de Multi-Mover Europe BV terminará a partir do momento em que sejam realizados trabalhos tais como adaptações e extensões á máquina, sem o nosso consentimento escrito. As condições da garantia apenas se aplicam em caso de um defeito , que após a investigação do fabricante seja reconhecido como tal.

Na Multi-Mover Europe BV tentamos continuamente melhorar os nossos produtos e serviços. Esse é o motivo porque nos reservamos o direito de alterar as especificações contidas neste manual de utilizador em qualquer momento e sem aviso prévio.

### **Definições**

Neste manual de utilizador usamos as seguintes definições:

**Operador:** A pessoa que conduz, controla e supervisiona o funcionamento do Multi-Mover XL50 e que sabe como arrancá-lo e pará-lo, etc...

**Áreas perigosas:** A área ao redor do Multi-Mover XL50 onde as pessoas se possam ferir.

**Mecânico de manutenção:** A pessoa que está completamente familiarizada com o Multi-Mover XL50 e pode ajustar os dispositivos de segurança assim como manter o Multi-Mover XL50. O mecânico de manutenção está familiarizado com as funções, as normas de segurança e foi formado para manter o Multi-Mover XL50 em perfeitas condições. É da responsabilidade da companhia assegurar-se que o pessoal de manutenção tenha sido devidamente instruído e formado.

### Simbologia de segurança

Em vários lugares do Multi-Mover XL50 encontrará etiquetas autocolantes de símbolos de segurança standardizados como na figura á direita.

A figura superior avisa de um perigo particular ou em geral.

A figura inferior indica que tipo de perigo se está a avisar e explicará o que fazer.



## 2 DESCRIÇÃO TÉCNICA

### 2.1 Denominação, identificação e descrição

Denominação : MULTI-MOVER XL50

Identificação : placa com as características na tampa do motor.

Descrição : veículo de tração ás duas rodas e com uma roda giratória.

: adequado como dispositivo de reboque, fornecido opcionalmente com um ponto de acoplamento que possibilita movimentos ascendentes e descendentes, por exemplo, acoplar a um gancho de reboque tendo a possibilidade de elevá-lo.

: conduzá-lo enquanto caminha usando os comandos localizados no manipulo central.

#### Acessórios

As seguintes peças são fornecidas em separado do veículo::

O manual de funcionamento do veículo (online)

Livro de registro de carregamento de bateria (opcional)

Manuais de possíveis opções.

### 2.2 Informação técnica e dimensões

---

#### FORÇA DE TRAÇÃO E DE PRESSÃO 5.000 KG

- Peso 200-400 kg
- Comprimento 165 cm
- Largura 80 cm
- Altura 103 cm
  
- Potência do motor 1500 watts 24 VDA, sem necessidade de manutenção
- Baterias 2 x 12-volt 60 Ah sem necessidade de manutenção , AGM, bateria chumbo ácido
- Carregador externo 24 volts 8A
- Força de tração e pressão 5.000 kg, 2.800 newton tração horizontal
- Pneus de borracha maciça Continental SC20: 15 cm largura, aros de 6 polegadas.
- Duas rodas dianteiras giratórias de borracha maciça, Ø 200 mm
- Manipulo central ergonómico com botão de paragem de emergência.
- Potenciômetro com controlador de velocidade ajustável até 5 km/h
- Manipulo central dobrável
- Peso bruto do eixo 400 kg
- Indicador de carga de bateria, erros e horas.
- Fechadura com duas chaves.
- Buzina

- Velocidade mínima é 0.3 km/h  
Interruptor de paragem de emergência na estrutura.
- Acoplamento com parafusos na barra de reboque.
- Frente dupla M12 permitindo 20, 30, 40 ou 50 cms no acoplamento.  
Autonomia em distância: 6 a 8 kms
- Autonomia em dias: 3 a 4 dias.

É sempre fornecido com duas baterias, um carregador externo e dispositivo de acoplamento. Há muitas opções disponíveis para escolha.

## **2.3 Embalamento, carregamento / descarga, reboque, reciclagem**

### **Embalamento**

O Multi-Mover XL50 é preso com cintas nas vigas de suporte de uma palete e coberto por uma caixa de cartão protetora.

### **Remoção da embalagem**

Remova as tiras de fixação das rodas.

Evite lesões e danos por incorreta colocação das forquilhas do empilhador.

### **Carregamento e descarga**

Se o Multi-Mover XL50 tiver de ser retirado por um empilhador, as forquilhas terão de ser posicionadas na parte mais pesada da traseira do Multi-Mover XL50, entre as duas rodas grandes.

### **Reciclagem da embalagem**

Guarde a embalagem para possíveis transportes futuros.

Se desejar eliminar a embalagem, deve seguir as normas nacionais e locais respeitantes ao processamento de resíduos plásticos.

### 3 NORMAS DE SEGURANÇA

Usar o Multi-Mover XL50 apenas para o propósito que foi concebido.

Os símbolos mostrados em seguida estão colados no seu Multi-Mover XL50.  
**Conheça esses símbolos e certifique-se de que sabe o que significam.**



#### 3.1

**Perigo! Risco de lesão grave.**

**Leia com atenção o manual do utilizador do Multi-Mover XL50, para que saiba exactamente como utilizar os comandos antes de começar o seu manuseio.**

#### 3.2

**Perigo! Risco de lesão durante os trabalhos de manutenção.**

**Desligue o motor e remova a chave da ignição, retire a ficha do carregador e pressione o botão de paragem de emergência.**

**Consulte o manual do utilizador.**

Irá prevenir situações perigosas se o Multi-Mover XL50 se começar a mover de forma inesperada.

Considere também a possibilidade que o veículo seja ligado por um terceiro, uma casualidade e um erro que pode acontecer caso a chave se encontre ainda na ignição.



#### 3.3

**Perigo! Risco de lesão grave por ficar preso ou por uma colisão.**

Certifique-se que ninguém fique preso, nem que se encontre nos reboques que estão a ser movidos.

**Especialmente quando estiver em pleno uso do Multi-Mover XL50 ou a rebocar trailers, haverá sempre o perigo de ficar preso ou de haver uma colisão.**

#### 3.4

**Perigo! Risco de lesão grave em inclinação devido a despiste ou capotamento.**

O Multi-Mover XL50 foi produzido para ser conduzido em terrenos planos, secos, asfaltados e com condições favoráveis.

**O ângulo de inclinação máxima sobre o qual se pode conduzir em grande medida depende de:**

- o peso que está a ser rebocado
- o estilo de condução do operador
- circunstâncias de condução e da resistência do terreno.

**Perigo! Risco de lesão grave devido a movimentos indesejados em inclinações resultado de tração insuficiente ou falta de capacidade de travagem do Multi-Mover XL50.**

**Nunca conduza em cantos inclinados e na transversal.**

**Apenas conduza numa inclinação no ângulo correto.**

**O Multi-Mover XL50 com reboque pode capotar se as curvas forem feitas a uma velocidade demasiado alta.**



### 3.5

Os reboques podem limitar a visão do operador e como o Multi-Mover XL50 e os reboques podem-se desviar da trajectória há um risco de colisão, por isso:

**Perigo! Risco de lesão grave devido a uma colisão.**

Certifique-se que os que estão apenas a observar se encontram a pelo menos 10 metros da área de operação do Multi-Mover XL50 e reboques.



### 3.6

**Perigo! Risco de lesão (grave) devido á possibilidade de ficar preso ou cair por baixo do Multi-Mover XL50 ou reboques.**

Nunca poderá haver passageiros enquanto se movimenta o Multi-Mover XL50 ou reboques.

### 3.7

**Perigo! Risco de lesão grave.**

**Adapte a sua velocidade ás circunstâncias enquanto conduz.**

**Assegure-se sempre que tem o Multi-Mover XL50 controlado.**

-Reduza a velocidade em piso irregular ou com curvas pronunciadas.

-Tenha especial atenção ao manobrar ou em marcha-atrás.



### 3.8

**Perigo! Risco de lesão ao ficar preso ao conectar e desconectar reboques.**

Mantenha as mãos e os dedos a distância segura da zona de acoplamento.

### 3.9

**Perigo! Risco de lesão grave.**

**Antes de começar a conduzir, certifique-se que a zona pedonal/de condução está livre e é plana.**

**Evite ficar preso entre o Multi-Mover XL50 e qualquer obstáculo.**

**Previna tropeções e ficar preso entre o Multi-Mover XL50 e os reboques.**

Certifique-se que a zona de condução e que os seus sapatos estejam limpos, para prevenir acidentes por deslizamentos.



### 3.10

**Perigo! Risco de lesão grave devido a excesso de carga do Multi-Mover XL50.**

**A carga traseira do Multi-Mover XL50 não pode exceder a indicada na secção 2.2 referente a dados técnicos.**

Certifique-se que os reboques são carregados de maneira uniforme e segura.

### 3.11

**Perigo!**

Use vestuário que permita mover-se com facilidade e que não atrapalhe a visão do Multi-Mover XL50 e dos seus reboques. Respeite as normas de segurança da sua empresa.

### 3.12

**Perigo! Risco de lesão. Caso se aperceba de um ruído estranho:**

Pare o Multi-Mover XL50 de imediato.

Verifique que o sistema elétrico e a transmissão não tenham sofrido danos.

Verifique se houve danos nas rodas e nos pneus.

**3.13**

**Perigo! Evite lesões.**

**Verifique regularmente se há algum parafuso ou porca soltos.**

Ver o capítulo 6 (Manutenção).

**3.14**

**Perigo! Evite lesões ao comprovar diariamente se o Multi-Mover XL50 tem algum dano.**

Preste especial atenção á argola de reboque, ao pino e ao ponto de acoplamento e seu bloqueio e travamento.

**3.15**

**Perigo! Risco de lesão.**

Certifique-se que o Multi-Mover XL50 está apoiado de maneira segura e adequada ao fazer qualquer trabalho de limpeza ou manutenção na parte inferior do Multi-Mover XL50.

**3.16**

**Perigo! Atenção ao carregamento da bateria.**

Certifique-se que existe quem o possa assistir dentro do alcance da sua voz e também que por perto exista sabão e água em quantidade suficiente caso seja necessário realizar algum trabalho próximo da bateria.

Evite os curto-circuitos (faíscas) e certifique-se de não fazer nenhuma ligação elétrica entre os pólos da bateria. Assegure-se que nenhum objeto de metal caia sobre a bateria, pois tal poderia provocar um curto-circuito, uma faísca e uma explosão.

Remova objetos pessoais tais como anéis, pulseiras, colares e relógios se está a trabalhar junto á bateria. Um curto-circuito, por exemplo, pode derreter um anel, causando uma queimadura grave.

**3.17**

**Perigo! Risco de lesão devido ao sobreaquecimento da ligação elétrica do carregador da bateria.**

Preste especial atenção ao diâmetro do cabo, ao condutor de terra e aos fusíveis.

**3.18**

**Perigo!**

Podem resultar lesões graves se o Multi-Mover XL50 é operado por:

- pessoas menores de 16 anos.
- pessoas sem qualquer formação ou experiência na condução do Multi-Mover XL50
- pessoas que possam não ter consciência suficiente dos perigos inerentes á condução do Multi-Mover XL50, tal como pessoal em treino.

O MULTI-MOVER XL50 apenas pode ser conduzido após o operador ter conhecimento profundo do manual do utilizador e depois que o proprietário do Multi-Mover XL50 tenha fornecido formação completa relativamente ao seu funcionamento e normas de segurança.

### 3.19

#### **Perigo! Risco de lesão grave.**

Podem-se provocar lesões graves se não se proporcionarem as instruções de segurança a outros operadores.

### 3.20

#### **Perigo! É estritamente proibido utilizar o Multi-Mover XL50 na via pública.**

### 3.21

#### **Perigo!**

Risco de lesão se os símbolos de segurança não estão (ou já não estão) perfeitamente visíveis.

**Substituir de imediato os autocolantes danificados.**

### 3.22

#### **Perigo! Risco de lesão.**

- qualquer trabalho de manutenção ou reparação só pode ser feito por um técnico de manutenção reconhecido pela Multi-Mover Europe BV.

- apenas peças originais da Multi-Mover Europe BV ou com certificação CE podem ser usadas no Multi-Mover XL50.

### 3.23

**Como operador, determinará os limites de condução/funcionamento seguro do Multi-Mover XL50.**

**Não corra nenhum risco.**

**Preste especial atenção a obstáculos ou terrenos irregulares.**

## 4 PREPARAÇÃO

### 4.1 Aplicação

O Multi-Mover XL50 foi criado para:

- mover reboques, caravanas, reboques industriais com ou sem mercadoria, separação de pedidos, etc.

-conduzir sobre terrenos planos, secos, metálicos ou asfaltados (por exemplo, num armazém, estufas, relvados, etc..)

O Multi-Mover XL50 não é adequado ao transporte de reboques com pessoas.

O Multi-Mover XL50 não é adequado a mover:

- Mercadorias que contenham substâncias tóxicas.
- Mercadorias que contenham substâncias explosivas.
- Mercadorias que contenham substâncias perigosas.
- Substâncias combustíveis.
- Outros líquidos e substâncias perigosas não assinaladas anteriormente.

Se necessitar transportar estas substâncias poderá optar pelo ATEX modified XL50

O Multi-Mover XL50 não pode ser usado na via pública a não ser que seja portador das opções adicionais requeridas.

Apenas utilize o Multi-Mover XL50 para os propósitos para que este foi concebido. Para qualquer outro propósito, não se aplica a norma CE.

Todos os componentes elétricos e cablagem são à prova de salpicos de spray de água (IP54).

Apenas peças e acessórios originais de "Multi-Mover Europe BV" podem ser usadas no Multi-Mover XL50.

A Multi-Mover Europe BV está isenta de qualquer responsabilidade por danos ou qualquer dano proveniente do uso de peças que não tenham sido por nós fornecidas.

## **4.2 Operador**

Apenas às pessoas que tenham tido formação prática e teórica completa para a condução do Multi-Mover XL50, é permitida a condução do Multi-Mover XL50.

O programa de formação deve abranger:

- As suas possíveis aplicações e limitações.
- As componentes de controlo e funcionamento
- As regras de segurança
- Manutenção diária e periódica.

O operador deve estar totalmente familiarizado com o conteúdo do manual de utilizador.

**Uma pessoa pode lesionar-se ou provocar lesões graves se o Multi-Mover XL50 for operado por:**

- **Pessoas não autorizadas**
- **Menores de 16 anos**
- **Pessoas que não tenham consciência dos perigos inerentes ao uso do Multi-Mover XL50**

## **4.3 Responsabilidade do operador**

Os operadores devem seguir todas as normas de segurança que se encontram no capítulo 3, assim como todas as regras de utilização e conduta existentes neste manual.

## **4.4 Inspeção prévia a pôr em funcionamento**

Além da boa manutenção do equipamento, o operador terá de prestar atenção aos seguintes aspetos após a utilização do Multi-Mover XL50

- verificar a existência de danos no exterior do veículo
- verificar a existência de danos na argola do reboque, no seu pino e no ponto de acoplamento.
- verificar se as baterias estão com carga suficiente
- testar o funcionamento dos travões conduzindo ligeiramente para a frente e para trás.
- testar, conduzindo devagar, a total manobrabilidade do Multi-Mover XL50
- testar o sistema de segurança no manípulo central carregando no interruptor de segurança (3, fig. 2), o Multi-Mover XL50 não irá arrancar nesse caso.

Se descobrir alguma falha, ou se tiver alguma dúvida relativamente à operação do Multi-Mover XL50,

reporte-o de imediato ao seu supervisor ou a um técnico de manutenção.

## 5 USO

### 5.1 Geral

Tenha sempre atenção aos que apenas o observam para evitar colisões.

Mantenha-se o mais á direita possível respeitando a distância de segurança

Nunca ultrapasse outro veículo que se desloque na mesma direção, em cruzamentos, lugares estreitos ou em qualquer outro lugar perigoso.

- Certifique-se que tem total visibilidade no caminho onde conduz, esteja atento ao trânsito e a pessoas e cumpra sempre as normas de segurança.
- Perigo! Risco de lesões graves devido a movimentos indesejados em inclinações, resultado da insuficiência de tração ou incapacidade de travagem do Multi-Mover XL50.
- **Nunca conduza numa inclinação ou sobre algum obstáculo em cantos inclinados e na transversal.**
- **Apenas pontualmente inicie e pare a marcha numa inclinação ou num canto.**
- **O Multi-Mover XL50 poderá tombar se for feita uma curva com velocidade excessiva.**  
Ângulo de inclinação máxima, com / sem carga 4% / 25 %

Não se devem transportar passageiros no Multi-Mover XL50 e respectivos reboques.

Ao abandonar o Multi-Mover XL50, remova **sempre** as chaves da ignição.

Comprove ( ou permita que o comprovem) se o Multi-Mover XL50 é adequado (e se está autorizado) a ser conduzido no seu local de trabalho e se pensa que este local possa ter risco de incêndio ou explosão.

Enquanto conduz, a geração de faíscas pode ser prevenida ligando on / off.

As baterias de tração são cheias de perigosos eletrólitos que podem causar queimaduras graves. No entanto as baterias estão completamente seladas e não necessitam ser carregadas com mais água destilada.

Em caso de lesões em pessoas ou danos no edifício contacte de imediato o seu supervisor.

Nunca estacione junto a portas corta-fogos, extintores ou a lanços de escadas.

### 5.2 Normas de uso

Siga as regras de trânsito:

- Numa situação normal de trânsito, mantenha-se á direita.
- mantenha uma distância de segurança dependendo da sua velocidade. Mantendo uma velocidade segura irá ter o controlo total do seu veículo e reboques.

Certifique-se que tem boa visibilidade na zona onde conduz e siga as normas de segurança.

Em cruzamentos e em locais de pouca visibilidade reduza a velocidade e faça um sinal de advertência.

Conduza devagar em locais estreitos.

Evite curvas se necessário e tenha cuidado em pequenos declives e em limiares, etc...

Reduza a velocidade em curvas pronunciadas.

O Multi-Mover XL50 apenas pode ser conduzido a uma velocidade que permita parar a tempo, por

exemplo, se existe um obstáculo no caminho ou a dar entrada no caminho de circulação. Acelerar, parar, virar e dar voltas terão de ser realizados de forma calma, para que a estabilidade dos reboques não seja posta em causa.

A conduta enquanto conduz tem de ser educada e segura. Tenha sempre cuidado ao conduzir numa inclinação limitada ou em pisos escorregadios.

#### **Colocação em/sobre um elevador**

Nunca manobre o Multi-Mover XL50 em/sobre um elevador sem autorização. Conduza-o lentamente, coloque o veículo corretamente no centro desse espaço e desligue-o com a chave na ignição. Certifique-se que não há ninguém dentro do elevador enquanto aí coloca o veículo.

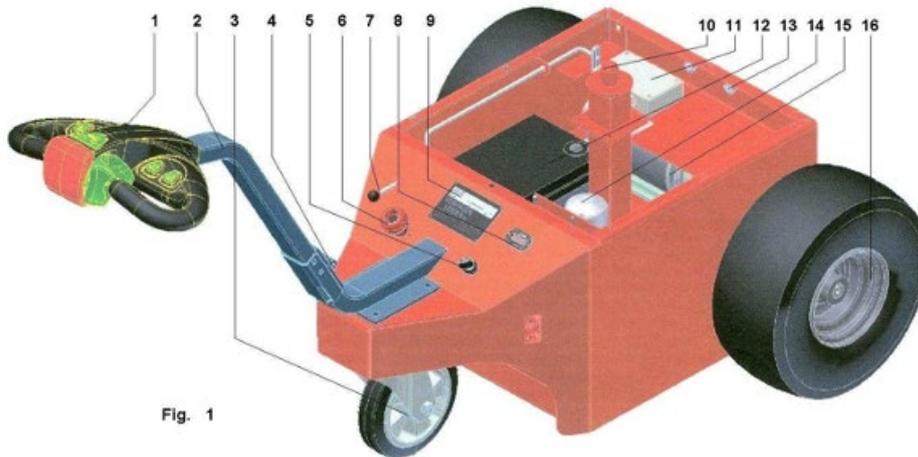
Transporte apenas cargas estáveis e bem seguras.

Certifique-se que o peso da carga a ser movida se situa dentro da capacidade do Multi-Mover XL50. A força máxima de tração aparece na placa de características.

**Atenção! Evite danos graves na transmissão. O Multi-Mover apenas deve ser rebocado com o veículo destravado.**

### 5.3 Operação (ver foto, fig. 1)

Fig. 1



- 1 Alça de direção
- 2 Barra de direção
- 3 Roda giratória (# pode variar)
- 4 Dobradiças da barra de direção
- 5 Fechadura da ignição
- 6 Paragem de emergência
- 7 Botão de freio EM (freio magnético elétrico)
- 8 Indicador de nível da bateria
- 9 Placa de características
- 10 Ponto de acoplamento superior
- 11 Caixa de controle
- 12 Bateria
- 13 Ponto de conexão para pólo / olhal de reboque
- 14 Atuador / engate hidráulico C # (opção)
- 15 Motor com redutor
- 16 Roda motriz com pneu (# pode variar)

Antes de colocar o Multi-Mover XL50 em operação, você deve se familiarizar com suas possibilidades. Leia as instruções com antecedência e verifique o funcionamento das unidades de comando com a chave de ignição na posição OFF.

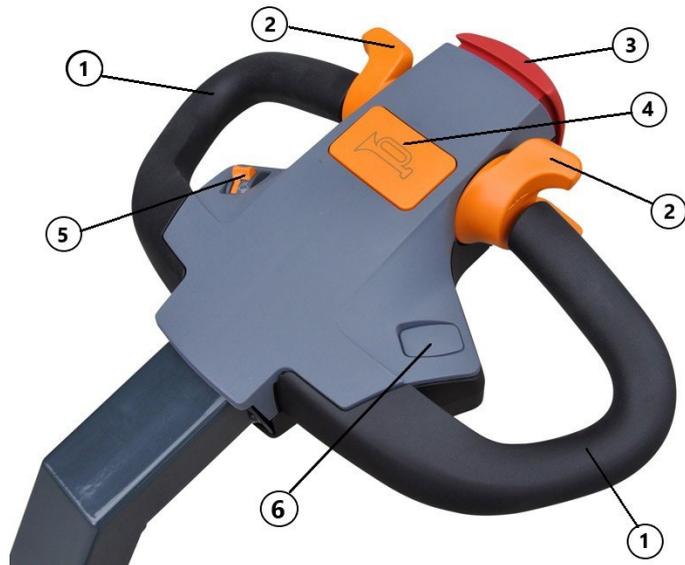
#### Botão de freio EM (7)

As rodas (16) são acopladas / desconectadas do motor (15) por meio do botão de freio EM. Se o botão for puxado para fora, ele estará na posição livre, o Multi-Mover XL50 pode agora ser manobrado com a mão livremente.

Se o botão for pressionado, o Multi-Mover XL50 só pode ser acionado eletricamente.

Opcionalmente (#), o ponto de acoplamento (10, 14) pode ser movido aprox. 20 cm para cima / para baixo com um atuador integrado ou engate hidráulico.

**Fig. 2 Manipulo de direção**



- 1 Pega, preta
- 2 Manípulo de tração, acelera para a frente/trás
- 3 Interruptor vermelho de paragem de emergência ao nível da barriga.
- 4 Buzina (# =Opcional)
- 5 Potênciometro , controlador de velocidade contínuo
- 6 Engate hidráulico ou elétrico (# =Opcional)

#### **Pegas de direção (2.1)**

A pega de direção (1) com barra é uma parte fixa do Multi-Mover XL50, movê-la para a esquerda significa conduzir para a esquerda e vice-versa.

#### **Interruptor de paragem de emergência (2.2)**

Quando pressionado o interruptor de paragem de emergência (risco de ficar preso), o Multi-Mover XL50 pára de imediato.

Para arrancar de novo, o manípulo de tração deve ser colocado primeiro em posição neutra.

#### **# Ponto de acoplamento movimentando-se para cima (2.6), # ponto de acoplamento movimentando-se para baixo (2.6)**

Opcionalmente o ponto de acoplamento pode movimentar-se para cima ou para baixo com um dispositivo elevador (motor de eixo). Isto serve para facilitar o engate num reboque tipo aXL50e.

#### **# Buzina (2.4)**

Opcionalmente uma buzina mais ruidosa pode ser ligada a este interruptor (5).

#### **Manípulo de tração (2.2), esquerda e direita desde o centro**

Ao rodar o manípulo de tração (6) para a frente com o seu dedo polegar, a direção de tração irá se acender, e se o continuar a rodar, o Multi-Mover XL50 começará a mover-se. A posição central é a posição neutra. Ao rodar o manípulo para baixo o Multi-Mover XL50 irá mover-se para trás.

**Atenção ! Apenas rodar o manípulo para a frente e para trás se o Multi-Mover XL50 estiver parado.**

### **Fechadura da ignição (1.9)**

A fechadura da ignição (9 fig. 1) é usada para desligar as baterias, **desligue sempre a bateria em caso de ter de realizar a manutenção do Multi-Mover XL50.**

### **5.4 Ligação do carregador de baterias e baterias (1.1)**

As baterias estão carregadas de ácido de chumbo e seladas. Elas estão completamente seladas e não necessitam de manutenção.

Não é necessário carregá-las com água destilada. Pressione o botão de paragem de emergência antes do carregamento.

### **Tipo de bateria sem necessidade de manutenção**

As baterias fornecidas sem necessidade de manutenção e seladas, oferecem uma vida útil mais duradoura se se tiver em conta alguns detalhes. Só se permite a descarga das baterias a 70-80%, quando no indicador de bateria indicar 20-30%. Ligue o carregador às baterias e carregue sempre a 100%. O carregador tem uma função de carga lenta para que as baterias possam permanecer no carregador continuamente. As baterias não necessitam de qualquer tipo de manutenção. Não guarde a máquina por um longo período de tempo com as baterias vazias.

### **Ligação de carregador de baterias**

A tomada de ligação do carregador de baterias está localizada do lado direito num orifício junto á face da máquina.

**O indicador do nível da bateria (8) do Multi-Mover XL50, está localizado no seu painel de controlo. Se o indicador estiver abaixo dos 30% a velocidade máxima será reduzida a 50% para evitar danificar as baterias. Certifique-se que as carrega de imediato. Se no indicador estiver 100 % significa que estão completamente carregadas.**

Se o Multi-Mover XL50 não estiver em operação (por um longo período), recomendamos manter o carregador de baterias ligado, pois irá automaticamente mantê-las totalmente carregadas.

### **Localização do ponto de carregamento**

A localização do ponto de carregamento deve ser um local bem ventilado, pois gases com risco de explosão podem ser libertados durante o carregamento.

**Evite fogueiras ou faíscas junto ao ponto de carregamento durante o seu carregamento. Enquanto carregam podem libertar gases com risco de explosão.**

O carregador de baterias (# opcional) opera de modo totalmente automático. O carregador está equipado com um sistema electrónico que verifica o estado da carga.

Verifique se a voltagem fornecida ao carregador de baterias corresponde à voltagem aí descrita.

### **Algumas instruções para o uso e manutenção das baterias**

#### **Carregamento**

1 Insira a ficha do carregador de baterias na ligação á face do veículo e ligue-o á rede eléctrica.

2 Em seguida, o carregador de baterias carregará todos os elementos á máxima voltagem e por último irá se desligar.

O carregador de baterias desliga-se automaticamente.

### **Desgaste prematuro da bateria**

Se as baterias forem usadas incorretamente, é possível que se desgastem rapidamente. O desgaste prematuro não é um erro de fabrico, por isso não entra no âmbito da garantia.

### **Gostaríamos no entanto de chamar a atenção para alguns aspetos:**

#### **Carregamento em excesso da bateria**

Se as baterias são carregadas em excesso, isso diminuirá muito a sua vida útil. Isso significa que terá de ajustar a carga.

#### **Descarregamento completo**

Recomendamos não descarregar as baterias completamente. Se tal acontecer frequentemente também provocará um desgaste prematuro. Verifique frequentemente o indicador de nível das baterias e carregue-as atempadamente.

#### **Carregador adaptado**

As baterias devem ser carregadas com um carregador apropriado e apenas durante um certo período de tempo. Se a corrente de carga é demasiado baixa, e se o tempo de carregamento é demasiado curto, as baterias não irão ficar completamente carregadas, logo diminui-se o seu tempo de utilização e tal provoca um desgaste prematuro. Por outro lado, se a corrente de carga é demasiado forte, e se o tempo de carregamento é demasiado longo, a bateria poderá ficar com excesso de carga. Como consequência os pratos da bateria podem atingir um sobreaquecimento e danificar-se.

#### **Carga intermédia**

Se por exemplo as baterias se descarregarem apenas 40% e forem postas de novo no carregador, não terão tempo para descansar. A temperatura das baterias aumentará, provocando um desgaste prematuro. Além disso, a voltagem da bateria será mais elevada que o seu estado real de energia, o que significa que o indicador de descarga já não funcionará de maneira correta.

#### **Temperatura ambiente**

A temperatura da bateria não deve subir demasiado, pois o seu ácido tornar-se-á mais agressivo. Pode acontecer em estufas e outros espaços demasiado aquecidos.

#### **Uso frequente**

Se a cada 7 dias, as baterias forem usadas mais que 5, desgastar-se-ão mais rapidamente. Aquando da escolha das baterias, é importante ter em conta a frequência de uso do Multi-Mover XL50. Se as baterias forem usadas frequentemente e de modo intensivo, será adequado escolher as de 140AH/20h e não as baterias padrão 100AH/20h.

#### **Sulfatação**

As baterias irão se descarregar lentamente em resultado de uma descarga automática. Se uma bateria permanece em estado de descarga, irá se começar a sulfatar e sofrerá danos irreparáveis. Por isso recomendamos recarregar o Multi-Mover XL50 armazenado sem uso a cada 2 meses.

É possível que continue a haver pequenos consumos no modo “standby” mesmo com o Multi-Mover XL50 desligado ( chave da ignição, etc...) o que significa que as baterias se irão descarregar mais rapidamente.

Neste caso é recomendado o carregamento regular das baterias.

O carregamento imediato de uma bateria vazia promove a sua durabilidade. A descarga de mais de 20% tem um efeito negativo sobre a sua vida útil.

Os gases libertados durante o processo de carregamento da bateria são altamente explosivos. Evite fogos e faíscas próximas do ponto de carregamento.

O carregamento apenas deve ser realizado numa sala bem ventilada.

Comprove periodicamente se o carregador das baterias pára automaticamente quando a bateria estiver carregada.

Nunca interrompa o processo de carregamento, certifique-se que está completo.

Enquanto estiver a carregar a bateria, **nunca** faça qualquer reparação, limpeza ou outros trabalhos ao Multi-Mover XL50.

Antes de desmontar as baterias, apague todos os consumidores de energia, pois poderão produzir faíscas.

Quando desmontar as baterias, desligue primeiro o cabo de massa do terminal(-)

Ao montar, ligue o cabo de massa (-)no final.

**Atenção ! Sempre positivo ( + = vermelho) no positivo e negativo (- = preto) no negativo.**

**O fluido da bateria é um ácido corrosivo, evite o contacto com a roupa, pele e olhos.**

Lave de imediato possíveis salpicos na roupa ou na pele com água e sabão, depois enxágue com água abundantemente. Mediante possíveis salpicos de ácido nos olhos, enxágue com água limpa durante pelo menos 5 minutos e consulte imediatamente um médico.

Quando for substituída a bateria, a bateria antiga deve ser devolvida ao distribuidor ou entregue num ponto de recolha autorizada de baterias.

### **5.5 Engates para acoplamento**

O Multi-Mover XL50 é fabricado com uma argola de reboque standard, com encaixe com pino ou com uma bola para engate a meio do Multi-Mover XL50, o qual se pode acoplar a um gancho de um reboque.

Ângulo máximo de inclinação, com / sem carga 4 / 12 %

Faça marcha-atrás lentamente com o Multi-Mover XL50 até ao gancho do reboque e coloque a argola de reboque ou o engate do gancho entre a argola e o ponto de acoplamento do Multi-Mover XL50 e insira o pino. Depois fixe o pino com um grampo.

**Utilize apenas o Multi-Mover XL50 após ter estudado todas as páginas anteriores e se não tiver qualquer dúvida.**

## 6 MANUTENÇÃO

**Ao fazer a manutenção, deverá sempre ter em conta as normas de segurança, (capítulo 3).**

Durante a manutenção desligue sempre o Multi-Mover XL50 e retire a chave da ignição.  
Em caso de dúvida, consulte sempre o manual do utilizador.

### 6.1 Inspeção

O operador deve realizar as seguintes inspeções periodicamente, sem reboque:

- deve ser possível rodar o manípulo de direção suavemente para a esquerda e para a direita sem solavancos.
- ter atenção ao estado dos pneus, se as rodas deslizarem com travagens bruscas, os pneus terão de ser substituídos.
- ao acelerar suavemente será possível atingir a velocidade máxima.

Se algum destes testes não for satisfatório, deverá informar de imediato a pessoa que seja responsável pela manutenção do Multi-Mover XL50.

### 6.2 Lubrificação e plano de manutenção

**d = diário s = semanal m = mensal a = anual m = manutenção s = substituição**

**# = apenas por especialistas formados e qualificados**

**m / s**

**d / s / m / a**

	m / s	d / s / m / a
1 inspeção/ limpeza da parte inferior do Multi-Mover XL50	-	d
2 inspeção da carga da bateria, dependendo da intensidade de uso	-	d
3 inspeção do desgaste das rodas de tração.	-	s
4 lubrificação das mangas da transmissão, dos rolamentos e das rodas giratórias #		a

### 6.3 Limpeza

Quando usado no interior e no exterior, a parte inferior ficará suja com partículas da envolvente. É necessário remover esta sujidade periodicamente, pois a sua contaminação poderá prejudicar o funcionamento da transmissão.

Não utilizar água de alta pressão para a limpeza, pois o sistema elétrico e electrónico não é estanque, podendo se danificar.

### 6.4 Retirada de funcionamento

Se o Multi-Mover XL50 não for usado por um longo período de tempo deverá:

- Ligar ao carregador de bateria
- Colocar o Multi-Mover XL50 em blocos, para que os pneus não toquem no solo.

Faça a manutenção e reparações apenas com pessoal autorizado pela Multi-Mover Europe BV.  
Em caso de dúvida, consulte sempre o seu fornecedor.

As instruções de manutenção mencionadas tiveram em conta um uso normal.  
Em caso de uso intensivo ou debaixo de condições extremas, a manutenção deverá ser feita em intervalos mais curtos.

### **6.5 Manutenção anual. \*\*\***

**Ver 6.2 +**

Verifique se todos os parafusos continuam apertados e verifique a rotação/pontos das dobradiças e os guias de desgaste e funcionamento, substituindo ou reparando se for necessário.

Comprove o desgaste das escovas de carvão e proceda á sua substituição se for necessário.

**\*\*\* = Apenas por especialistas formados e qualificados**

## **7 MEIO AMBIENTE**

### **7.1 Geral**

Restos de óleo de lubrificação, trapos manchados de óleo, baterias e produtos de limpeza devem ser eliminados separadamente como resíduos químicos.

### **7.2 Consequências para o meio ambiente**

#### **Vida útil**

A vida útil expectável do Multi-Mover XL50 depende da sua manutenção, horas de funcionamento e envolvimento (pó, contaminação, humidade, etc.).

Uma boa manutenção é primordial para aumentar a sua vida útil

#### **Eliminação**

De preferência, deve realizar a eliminação e processamento através de um especialista em desmantelamento devidamente acreditado.

Designe uma pessoa responsável e competente para supervisionar a sua execução.

Classifique os materiais desmantelados de acordo com as suas características e grau de contaminação. Separe todos os materiais que se enquadrem na categoria de resíduos químicos, tais como óleos, lubrificantes, materiais de ligação, baterias e alguns componentes elétricos. Elimine-os como resíduos químicos.

Ofereça estes resíduos a companhias especializadas em processamento destas matérias e com as autorizações necessárias.

## 8 AVARIAS

Ao resolver uma avaria, desligue **SEMPRE** o Multi-Mover XL50 e retire a chave da ignição. Se detetar um defeito no Multi-Mover XL50, não o utilize até que esteja finalizada a reparação.

Avaria	Solução
<b>A O Multi-Mover XL50 não se move</b>	
1 Foi pressionada a paragem de emergência	1 Solte-a
2 Bateria descarregada	2 Carregue a bateria
3 Bornes da bateria fazem mau contacto	3 Limpe-os e ligue-os de novo
4 Manípulo de mudança de direção defeituoso	4 Substitua o manípulo
5 Outras causas	5 Consulte o seu distribuidor
6 Freio elétrico desacoplado	6 Pressione a alavanca do freio
<b>B O Multi-Mover XL50 funciona ocasionalmente</b>	
1 Cablagem solta	1 Verifique a cablagem
2 Motor do coletor sujo ou desgastado	2 Limpe-o, repare-o ou substitua-o
3 Relé não arma adequadamente devido a contaminação ou a um defeito.	3 Limpe-o ou substitua-o
<b>C Não se pode controlar a velocidade (adequadamente) ou move-se de imediato a uma velocidade elevada.</b>	
1 Controlador de velocidade avariado	1 Substitua-o
2 O Relé está avariado	2 Substitua-o

Em caso de uma avaria não mencionada na lista anterior, por favor contacte o seu distribuidor

**Nota: Durante a vigência da garantia, é totalmente proibido fazer reparações, alterações e modificações ou qualquer outra coisa parecida ao Multi-Mover XL50. A garantia será suspensa automaticamente.**

## 9 PEÇAS (a sequência de montagem( perspectiva explodida) está disponível a pedido)

Refira o número de série

10

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC. IIA**  
(conforme o anexo II A da directiva de máquinas)

Nós, Multi-Mover Europe BV,  
Boomsestraat 38, 6613 AH Balgoij, Netherlands

Declaramos sob nossa responsabilidade , que o Multi-Mover \*\*\*, com o número de série 2020 \*\*\*  
a que se refere esta declaração , está em conformidade com as seguintes directivas:

**Directivas aplicadas:**

2006/42/EC

Estão em conformidade com os seguintes padrões e documentos normativos:

EN-ISO 12100	Segurança das máquinas—Princípios gerais de concepção – avaliação e redução de riscos
EN-ISO 14121-2	Segurança das máquinas – Avaliação de risco -- Parte 2: Guia prático e exemplos de métodos
EN-ISO 13857	Segurança das máquinas -- Distâncias de segurança para impedir que se alcancem zonas perigosas com os membros inferiores e superiores.
EN-953	Segurança das máquinas - Guardas – Requisitos gerais para o desenho e construção de guardas fixas ou móveis.
EN-82079-1	Preparação de instruções de uso -- Estrutura, conteúdo e apresentação -- Parte 1: princípios gerais e requisitos detalhados.
EN 60204-1	Segurança das máquinas - Equipamento eléctrico das máquinas - Parte 1: Requisitos gerais.
EN-IEC 60439-1	Comutadores de baixa voltagem e montagem de comandos – Parte 1: conjuntos de série e conjuntos derivados de série.
EN ISO 3864-2	Símbolos gráficos -- Cores e sinalização de segurança -- Parte 2: Princípios de concepção para etiquetas de segurança de produtos.

Compilador autorizado da ficha técnica: :

Holanda, Balgoij, 1.1.2020  
(País, cidade e data de emissão)

JJ Offerman  
(Nome e assinatura ou equivalente autenticado de pessoa autorizada)